



Gertrudis PAYÀS

Título

La mediación lingüístico-cultural en la frontera araucana. Algunas consideraciones útiles para la Traductología y la Historia

Resumen

Las fronteras de larga duración, como fueron la hispanoárabe en España, que duró cinco siglos, o en la actualidad la frontera mexicano-estadounidense, igualmente antigua, son un laboratorio de prácticas de mediación lingüística, en el que pueden observarse las pugnas identitarias y los conflictos de representaciones. Más cerca de nosotros, pero menos conocido, es el caso de la frontera hispanomapuche (y luego chilenomapuche) en el sur de Chile, una frontera que en la actualidad ha despertado el interés mediático en territorio argentino. En esta presentación, haré un repaso por las investigaciones que hemos realizado un equipo interdisciplinar en los últimos años, deteniéndome en las prácticas de traducción e interpretación de fines del siglo XIX y comienzos del XX, que están atravesadas por esas pugnas y esos conflictos que son el antecedente directo de los problemas actuales. Motiva esta reflexión la búsqueda

REDE LATINO-AMERICANA DE ESTUDOS DE TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO

RELAETI

RED LATINOAMERICANA DE ESTUDIOS DE LA TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN



de una pertinencia del conocimiento historiográfico para la Traductología y, viceversa, del saber traductológico para la Historia.

REDE LATINO-AMERICANA DE ESTUDOS DE TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO

RELAETI

RED LATINOAMERICANA DE ESTUDIOS DE LA TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN